

PRESS RELEASE 新聞稿

Hospital Authority Building, 147B, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong

二〇一〇年一月十四日（星期四）

編輯注意：

醫院管理局發言人今日（一月十四日）公布新增兩宗人類豬型流感危殆個案：

一名患有慢性阻塞性肺病的七十六歲男病人，因流感徵狀於昨日（一月十三日）經博愛醫院急症室入院接受治療，同日確診人類豬型流感，需服用特敏福及抗生素治療。其後病人情況轉差，被轉送加護病房治療，現時情況危殆，需要使用儀器幫助呼吸。

另外，一名患有缺血性心臟病、高血壓及曾經中風的七十四歲男病人，因氣促、胸痛及咳嗽徵狀於昨日經仁濟醫院急症室入院接受治理。病人同日因情況轉差被轉送深切治療部治療，病人於今日（一月十四日）確診人類豬型流感，獲處方特敏福及抗生素，現時情況危殆，需要使用儀器幫助呼吸。

醫院會密切監察各病人的情況。

* * * * *

Thursday, 14 January 2010

Attention News Editors:

The Hospital Authority today (14 January) announced two new critical cases of human swine influenza (HSI):

A 76-year-old male patient with Chronic Obstructive Airway Disease (COAD) attended the Accident and Emergency Department of Pok Oi Hospital yesterday (13 January) for flu symptoms and was admitted for treatment. Positive result of HSI was confirmed on the same day and the patient was prescribed with Tamiflu and antibiotics. His condition deteriorated subsequently and was transferred to the High Dependency Unit for further treatment. He is now in critical condition and requires ventilation support.

In addition, A-74 year-old male patient with history of ischemic heart disease, hypertension, old cerebral vascular accident attended the Department of Accident and Emergency of Yan Chai Hospital yesterday for shortness of breath, chest pain, and cough and was admitted for treatment. His condition deteriorated and was transferred to the Intensive Care Unit on the same day. Positive result of HSI was confirmed today (14 January). He was prescribed with Tamiflu and antibiotics. The patient is now in critical condition and requires ventilation support.

The hospitals are closely monitoring their condition.

* * * * *